

ARUBA ANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 23

DIAMARS 23 JANUARI 1962

No. 4246



Situacion na Argelia-Paris ta empeorando drasticamente

PARIS, 23 jan. — E miembro di e consejo municipal cu nan a secuestra Mainguy ta radioloog y tambe e ta delegado dje union pa un republica nobo den e parlamento Frances.

Un dje secuestradornan aki ta traha un sita cu e radioloog. Den e cuarto di espera e tres hombernan a amenaza e asistente dje doctor cu un pistol. Ora cu riba gritonan di socoro di su ayudante Mainguy a habri porta nan a oblighe bato di amenza di arma di bai cu nan. Nan a serra e verpleegster den un cambur. Door di un bentañ el a mira con nan a pusha e doctor den un auto cu a desaparece despues cu gran velocidad. Dr. Mainguy a ricibi caba hopi carta di amenza.

week end cu avion pa Francia. E docternan den e territorio di Arzel no a traha awe como signal di rouw pa un collega cu nan a mata simon pasu. Nan lo atende solamente casonan di emergencia. Segun circulo nan bon informacion docternan aki ta desha un guardia arma den nan consultorio y tambe e derecho pa tin arma.

Ehercito secreta a haci un peticion pa tene un huelga cortico otro-mayan pa recorda e revolucion cu a fracasá dos aña pasa contra di De Gaulle.

Robo di arma

Un grupo di Europeanonan encabeza pa un homber na uniform di segundo teniente ayera a horta un cantidad di arma nan for di e campamento di instruccion na sur di Arzel, asina e cuartel principal Frances den e capital na Argelia a participa awe. E no a participa cua ta e arma nan cu nan a bai cuné.

Dokternan den e territorio di Arzel awe a cuminsa un wegá di dos bishá 24 ora pa proteccion contra atakenan.

E portavoz di gobierno na Argelia, Morin, a proclama ayera medianoan nobo centra e accionan di violacion cu ta amentand na Argelia.

E medidanan aki ta contene entre otro trahamentu di barricada riba e camindanan principal cu ta bai Arzel, Oran y Bone. Den e tres ciudadnan aki na tin mag di corre mas duru cu 50 kilometer pa ora y anochi despues di nuehor tur trafico ta prohibi. Cierzo rutanan lo ta completamente cerra pa trafico.

Ademas nan lo listra mas hende riba caya. Kende cu nan hanja cu un arma sin cu e tin un autorizacion pa esey lo worde tene presu, persigui, expulsa of interna.

Mainguy hanja

Manera nan a anuncia caba awe mainta nan a secuestra Dr. Mainguy for di den su oficina y a cerra un verpleegster den un cambur.

Pero banda di aardi polis a hania Mainguy sano y salvo den un die ciudadnan mas principal. Tabata dos homber arma ta haci guardia caminda nan a hiba Mainguy. Polis a conquistanan y a aresta nan.

Diasabra Oranjestad a hanja bisita di tres bapor di gera peruano. Ta varios anja pasa cu tabatin tres bapor di gera pareu den Paardenbaal. For di mainta te anochi ora cu nan a sali, e bapornan a atrae hopi mirones. Especialmente den oranan di atardi tabatin un multitud. Centro comercial tabata yen di actividad diasabra cu e cantidad di tripulante cu a baha pa haci algun compras.

TELEGRAM DI GRADICIMIENTU

ORANJESTAD. — Di vice-Almirante di Armada di Peru, na bordo di e crucero "Comandante Bolognesi", cu ayera tabata den haaf di Oranjestad, Gezaghheber sr. F.J.C. Beaujon a ricibi e siguiente telegram:

„Gratamente impresioná pa e cordial acogida y hospitalidad di habitantenan di Aruba sea asina bon di acepta den mi nomber y di e personal bao di mi mando nos sincero agradecimiento. Mi ta formula voto ferviente pa amistad semper creciente entre nos paisnan y pa bienestar personal di Su Mahestad La Reina Juliana“.

Pease
Vice-Almirante Armada del Peru.

F A T U M—Tel.: 1845 pa tur bo aseguranon

CONGRESO MUNDIAL DI J.C. NA HONG KONG

ORANJESTAD. — Cu bon noticia e delegacion Arubano a regresa for di Bonaire, despues di e reunion di Junior Chamber of the Netherlands Antilles cu a ser teni durante e weekend u.p. Un die informacionnan mas interesante tabata cu na fin di 1962 lo tin un congreso Mundial na Hong Kong di Junior Chamber. Tambe mas den curso dje anja aki lo tin un congreso nacional na nos isla. Otro puntonan interesante pa nos islanan tabata atencion di diferente proyectonan pa mehoria di nos comunidad. E delegacion di Aruba a keda masha agradecido pa e bon recepcion, organizacion y bon trato cu nan a hanja na nos isla hermana Bonaire.

E reunion cu dia 20 di januari u.p. a ser teni na Kralendijk na e directiva nacional di Junior Chamber of the Netherlands a ser atendi pa varios persona. Entre otro tabata presente di J.C. Aruba srs. R. Lopez Henriquez, president y director di comision di asuntos financiero di e organizacion. Max Croes secretario. J. Geerman prome vice-president y O. Posner miembro directiva y director di relaciones publicas di J.C. Aruba. Tambe e directiva di J.C. Bonaire y algun representante di directiva di Corsow entre cual sr. A. Jesurun, president di Junior Chamber of the Neih. Antillas a duna acto di presencia. E reunion interesante aki a dura nada menos cu cuater ora.

OTRO VICTIMA DI DESCRACIA DI TREIN A MURI

UTRECHT, 23 jan. — Den e week end cu a pasa a muri den e hospital academico na Utrecht senior Th. J.P. Zeegers di Utrecht, el a hanja heridanan serio na e accidente di trein na Harmelen. Cu esaki e cantidad di morto dje accidente a bira 93.

CONSEHERONAN ECONOMICO DI MERCA RESPECTO DESCRIMINACION RACIAL

WASHINGTON, 23 jan. — E consejo di consehero economico di Merca ayera a entrega na president Kennedy y congreso mericano un rapport tocante descriminacion racial. Den e rapport nan ta bisa cu esaki ta un berguena nacional cu ta trece perdidan economico pa e pais.

E rapport ta traha na e consehero economico Dr. Walter W. Heller di e universidad di Minnesota, Dr. Kermit Gordon di "Williams College" y Dr. James Tobin di "Yale University", tur profesornan den economia contra di un entrada promedio di 5835 dollar di hendenan blanco famianan di hendenan di color ta gana 3233 dollar. Den e rapport nan ta bisa cu e suma aki ta un adelanto importante compara cu aña 1947. E tempo ey entrada promedio di hendenan di color tabata 2.099 dollar. E parti di e poblacion cu ta traha ta consisti pa 12 por ciento di hendenan color scur, pero 22 por ciento di e total cantidad di e desempleadonan ta consisti di hendenan color scur, y esaki nan ta forma 24 por ciento di e cantidad cu tabata 15 siman of mas sin trabao.

E rapport ta bisa ademas cu famianan di hendenan-color scur ta presu den un circulo vicioso. Door di descriminacion y falta di educacion nan ta gana poco. Door di e entrada abao y e medidanan descriminante directo nan ta salu y suficiente capaz door di cual nan oportunidadnan pa trabao y entrada pa futuro ta worde afecta.

Nos economia ta sufri un perdida si ora kita e oportunidad for di personanan cu ta capaz pa nan sigi un-

CENDE PAGA NA KARTSJ

KARATSJ, 23 jan. — Coronel Mohammed Salim, cu ta encarga cu e combakimientu di e epidemia di sende paga na Pakistan, a anuncia awe na Karatsji, cu na e momentu aki nan tin control riba e epidemia.

Den e ultimo 24 ora nan a anuncia cu cinco persona mas a muri di sende paga. E cantidad di victimanan di sende paga for di cuminsamentu dje epidemia ta awor aki 296. Segun Salim nan a vacina 1.700.000 persona contra di sende paga.

RAPPORT ECONOMICO ANUAL

Awe president Kennedy a entrega su relato economico anual na congreso Mericano.

Den e relato aki atrobe e ta haci un yamamentu fuerte pa ehecuta su proposicionnan pa rebaha e limitacion di tarifa. Esakinan ta intencionan pa combati e consecuencionan di e comunidat economico Europeo y haci industria Mericano capaz pa concurre na exportacion.

President Kennedy a participa cu Merca a cuminsa recupera su mes bon di e atraso di ultimo invierno y ta bisa ademas cu na aña 1962 bida economico lo mehora mas. Pero na esey e president ta adverti cu door di e tempo di mehoracion e pais solamente parcialmente por a cubri e caminda na e blanco di produccion maximal, oportunidad di trabao y forsa di compra.

Ademas e president a ripiti su pe-

IRREGULARIDADNAN NA CARACAS

CARACAS, 23 jan. — Na Caracas tabatin ayera irregularidadnan serio. Esakinan a sosode durante demostracionnan, cu welgistanan di empresanan di transportacion publico a tene. Tambe tabatin welgistanan di e federacionnan estudiantil.

E organizacionnan aki a tene un demostracion di protesta contra e hecho cu nan a pone Cuba den estado di culpabilidad na e conferencia di Punta del Este.

E demonstrantenan a sende autobusnan y taxinan, cu a sigui corre despues di e proclamacon di welga, na candela. Den centro di Caracas pacusnan tabata sera.

Polis mester a usa homnan lacrimogeno.

cionnan cu va el a yega di haci na e congreso pa duna mas autorizacion pa e lucha contra recessionan vecidero y pa progreso di oportunidad di trabao y produccion.

Ademas e president ta pidi e congreso pa kta e obligacion di yudanza di e prijs di zilver for di e ministerio di financian.

E president ta bisa cu plata, cu den anjanan trinta, plata tabata meta enfermo. Awor e ta un materia importante cu e perdida di industria pa plata ta aumenta fuertemente.

Ademas e president ta bisa di ta conseha pa hala e belasting special

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

PUNTA DEL ESTE, 23 jan. — E ministerman di exterior di e paisnan dje organizacion di Estadonan Mericano a dicidi ayera na e conferencia di introduccion na Punta del Este di suspende e intercambio di idea tocante e kestion di Cuba pa 24 ora.

Ayera tardi nan a habri e conferencia di e organizacion. Despues di esaki nan lo aplaza e reunion 24 ora pa haci deliberacionnan inoficial posibel entre e ministerman.

Haiti no quier sancionnan contra Cuba

Haiti a dicidi di bandona e bloque di paisnan cu ta pro pa aplica sancionnan contra Cuba na e conferencia interamericano na Punta del Este. Asina ta informa ayera di fuente fidedigno na Haiti.

Door di e pais di Haiti e cantidad di paisnan cu ta pro-sancionnan contra Cuba a baha awor te na 12, mientras cu e cantidad minimo pa aprobacion di un decision segun e acuerdo interamericano pa yudanza mutua ta 14. E 12 paisnan cu ta pro ta: Colombia, Peru, Venezuela, e 5 republicanan den Centro Americano, Panama, Dominica, Merca y Paraguay. Den circulanon masha ajera na e delegacion mericano na Punta del Este, nan a bisa ayera, cu Washington lo sigi busca un formula mas fuerte posible, cu ta proteba e paisnan cu ta mas tantu amenza pa un infiltracion cubano cu mantencion di unidad interamericano.

E minister chileno di exterior, a bisa ayera, cu Argentina, Brasil, Ecuador y Chili ta contra cualquier forma di sancionnan contra Cuba.

di 50 por ciento riba traspaso di plata, loke a limita e transaccion nan particular di plata. Ademas e lo pidi autorizacion pa saca e billetes di federla reserve di un dollar, cu ta cubri pa plata, for di circulacion.

Actualmente e provisionnan di plata liber di gobierno ta mas o menos 28 million ons, pero mester di mas plata pa traha plananan di plata.

REBELDENAN GUATEMALTECO A DRENTA HONDURAS

BELIZE, 23 jan. — E gobierno di Honduras Ingles a anuncia ayera cu un grupo di soldanan guatemalteco a drenta Honduras Ingles y a penetra den e pueblo Viejo y a baha e bandera britanico y a kine. Despues nan a snbi e bandera di Guatemala.

For di hopi tempo caba Guatemala ta existi Honduras Ingles. Segun e anuncio despues militar nan for di Guatemala a penetra den e pueblo San Antonio.

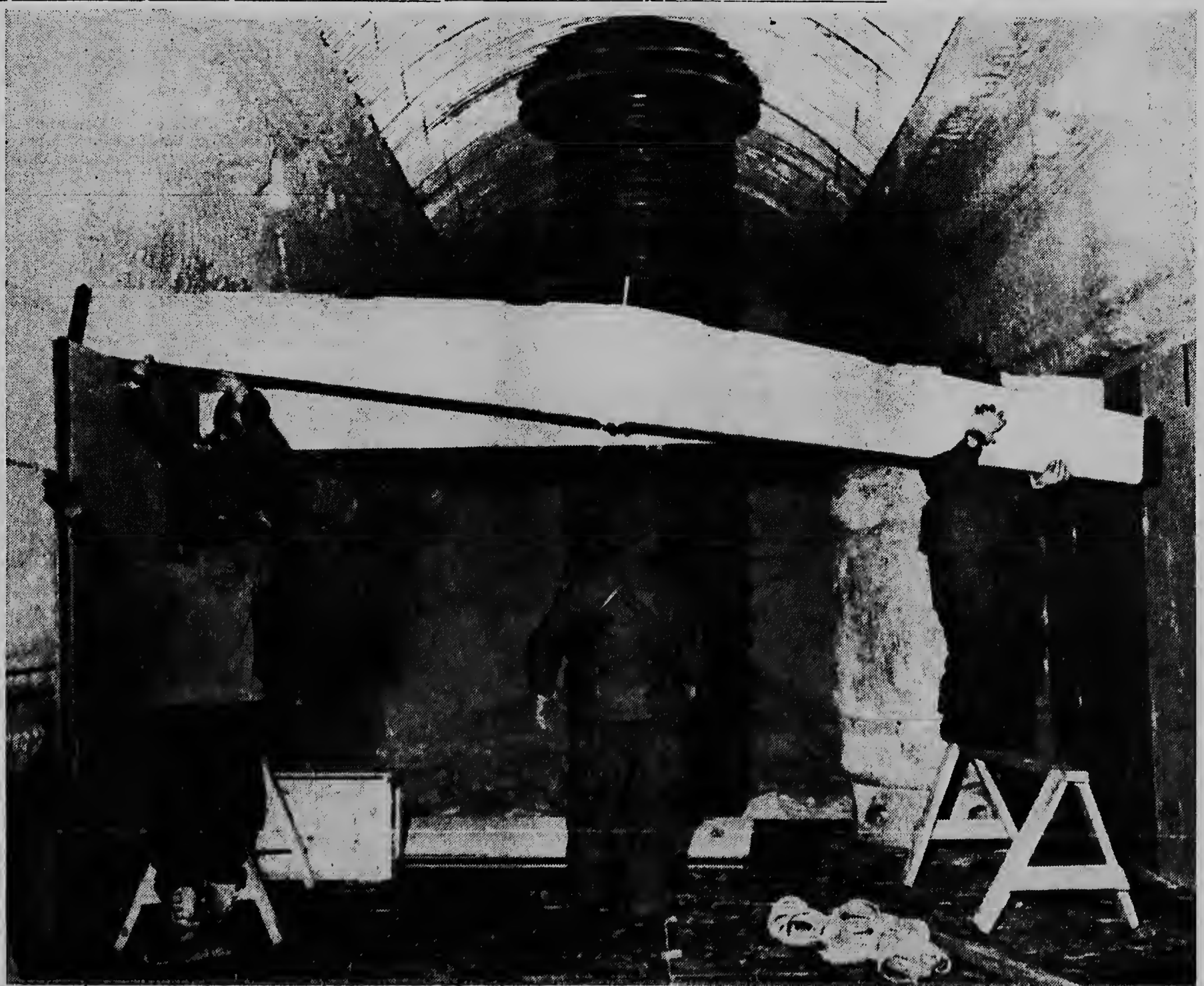
Antorichadnan britanico a tuma medidanan pa segura den e territorio ei, e soberanidad britanico, segun e anuncio.

Guatemala ta desmenti

E portavoz di e president di Guatemala a ninga ayera cu trupanan Guatemalteco a ataca Pueblo Viejo of San Antonio na Honduras britanico.

E ministro guatemalteco di defensa, coronel Peralta, a bisa ayera cu ningun soldado di e ehercitonan di so pais a bandonan nan posicon.

E investigacion di Polo ta ocupa un gran luga na Estados Unidos bao di e proyectonan científico den e pais aqui. Tecnico y sablonan ta traha estrechamente uni na Groenland, na unda ta keda e campo científico Century. E edificacion permanente di campo aqui cu ta hanja nan corriente door di energia atomica, ta traha bao di capa di nieve. Denter di equiponan cu ta cambia otro, un numero di investigacionnan interesante ta ser haci den e campamentu aqui. Aqui nos ta mira com un semehante luga bao di capa di sneeuw y ijs ta ser construi. Mas den fondo tin un tunnel special, cu ta ofrece un caminda pa bai na superfleie.



FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awo nochi pa 7.30

den WILHELMINA STADION

DAKOTA vs. ESTRELLA

(campeon 1961) (sub-campeon 1961)

na e ocasion di entrego di copanan di campeonato '61.

TRIBUNA FL. 1.— STAANPLAATS FL. 0.50

DOS MUCHA CU UN KAARCHI

FUTBOL FUTBOL FUTBOL



Apreciable Rosemarie

Rosemarie, pa promé bez mi ta bin dirigi mi escrito na bo, pa pidi un conseho. Mi ta sinti masha disgusta, pasobra pa mi matrimonio ta feliz mi no ta considera placa na di promé lugar. Sigur cu e ta hunga un rol masha importante den bida, pero toch mi lo a considera paz y tranquilidad di curazon mucho mas importante. Nos ta casa pa 15 aña e ora y semper mi casa ta bebe. Mi a cometé un error grandi di casa eue, considerando su palabrá cu lo e stop di bebe asina cu nos casa. El a bisa mi cu e tempo e tabatin motivo pa bebe, pero awor e no tin ningun motivo. Durante 15 aña largo mi a papia eue y mustré su font. Tin vez e ta primu di no bebe mas, pero e ta zwak y e no por cumpli cu su palabrá.

Nunca mi no sa zundra of papia masha cu eue cu e ta binachi pero e mes ta busca e argumento di mas chikito pa pleita ariba ora esu e yega cas y mi tin masha berguenza pa bisjaga tende, con e ta papia duru cu mi muerca cu si mi por a comete un error grandi.

Hopi bez mi a coge papel pa scríbi mi carta na Rosemarie, pero mi ta sinti un cierto berguenza peto awor si mi ta pidi Rosemarie di duna mi un conseho. Si mi no tabatin mi yunan lo mi a sinti mi stop mas infeliz. Semper mi a trata na haci e humber cu a bira mi esposo feliz y mi ta sigur cu esey e ta, pero mi tambe kier ta feliz, pero e felicidad lo no yega nunca pa mi. Mi ta convencé cu nunca hamas lo e stop di bebe pasobra e no ta considera su mes un alcoholíco.

Un esposa infeliz di Baehus.

Un esposa infeliz di Baehus.

Mi bon amiga, mi ta comprendé ho situación masha bon y kere mi, si tabata den mi poder, lo mi a hael eulker sacrificio pa duna ho e felicidad, cu ho merecé despues di tanto aña di disgusto y dificultad. E conseho, cu mi por duna ho — for di lo carta mi ta mura cu ho ta inteligente y ho mes sa mes bon cu mi kiko ta ho deber den bida — ta no perde animo! No perde speranza.

Esey ta e cos cu mas ho mester conserva.

Mira cu abo por bini na contacto cu un of otro persona di A.A. Splica nan cu ho esposo no ta acepta su enfermedad di alcoholismo. Probablemente nan por papia eue na un manera casual y asina poco-poco bin convencé e cu e mester join A.A. si e kier cura i stop di bebe.

Mi no ta eus en ho, cu ho esposo ta feliz. No, esey e no ta. Lo e ta sinti'ele hopi vez masha infeliz, pero e no ta bisa ho esey. Ademas e alcoholíco constante lo hin traha malo riba su salu.

Tene pasenshi, mi amiga, signi riba e eaminda cu ho e dakma 15 aña. Felicidad di ho yunan lo ta ho recompensa cu ho esposo lo tanja forza pa stop di masha grandi. Mi ta spera hinto cu ho, bebe. Tur cos ta posibel. Mi emuce mas caso asina. CURASIB!

Rosemarie.



LUCHA TREMENDO DI TRES BONERIANO DESPUES CU ZINGARA A ZINK

(Di nos correspondant na Corsou)

WILLEMSTAD, 23 jan. — Tres boneriano a hiba un lucha titanica riba diasabra anochi pa diadomingo mainta 19 ora largu contra olanan grandi di mas di un meter di altura den un lamar borascoso despues cu e yate de lujo „Zingara“ a zink, cual tabata manera un coi pronk di Flamingo Beach Club na Kralendijk. Naturalmente e naufragonan a gana e lucha aqui. Morto cansa, pero completamente sin danjo personal nan a alcanza costa di Corsou diadomingo atardi den un boto di rubber, banda di Koraal Tabak.

Nan a sali Corsou diasabra mainta abordo die yate „Zingara“. Despues di un viaje hopi dificilto, pa ornan a bin alcanza Bonaire caba. Nan e ora ei un ola terrible a dal e yate kibra. E tres hombernan abordo por a hantia ocasion di garra na temo aida un rubberboot cu tabatin den dek i den esaki nan a drief bai cu stroom bai encontra un aventura oceanica, azota pa e bienu fuerte i ola-rión furioso i altu. Ningun hende a ripara zinkmentu di „Zingara“ ategun hende por a hantia almaza.

Diasabra anochi den e R.K. Zemaishuis hospitalaria, sr. Engelhardt a conta na prensa un i otro di am viaje.

„Nos a sali diasabra mainta pa 9.45 for haf di Corsou. Bo mester sa cu nos tabatin abordo un equipo di television Aleman cu nos a tuma for Corsou pa hiba Bonaire i despues di a filma e curiosidadnan pa Bonaire, nos a traze e equipo Corsou trobe. Pues awor nos tabata bai hiba „Zingara“ Bonaire back. Nos tabata nos tres abordo. Ami cu mi matrosos Diaz tabata e unico miembro di trublacion abordo. E tercer homber tabata e anciano Boneriano Coffie, kende a hiba masha hopi tempo na Corsou i kier a regresa Bonaire trobe.

Olanan altu

„Tempo tabata masha, espantoso, mientras e olanan tabata terrible grandi.“ Cu dificultad nos por a alcanza muho leu aunke cu ayudo die motor-auxiliar.

„Pa 6'or di atardi nos mester taha na muelle di Kralendijk. Lo mester tabata mas o menos 5'or, ora

cu un ola terrible grandi a hiba e yate na laria i a dale kibra. Zingara a zink den cinco minuto. Nos no tabatin checs mas di hiba cu nada, sino solamente nos zwenvest cu tabata para ei ei.

De la manera cu nos tres a bai anto den e boto. Cada bez cu hini un ola altu nos tabata den awa trobe. Durante e combersacion aki sr. Coffie tabata sinti ta sagudí cabez. Aparentemente spanta ainda.

„Di e moda ei nos a keda ta drief. Porfin — ma e ora ei tabata basta seur caba, nos a mira luznan di un vapor grandi te leu aya. Nos tur tres a zwenvest na gria mas duru cu nos tabata por pa fama atencion. E vapor a tabata parece di turista. Na lo mester a tende nos grunpan, pasobra e vapor a mengua su velocidad i a stop mes tambe. Nos a sigi ta grita, mientras stroom tabata hala nos boto hiba mas leu. E vapor mester a keda como 10 minuut asina aya. Nan a tende nos wel, pero nan no a mira nos, pasobra nos no tabatin luz abordo cu por a jama atencion. Den e boto di rubber nos tabatin solamente un botter di awa i un paar di appel.

Hopi lamar

Como quiera cu no tabata posible pa nan a mira nos nan a sigi bai di nan. Nos a sigi anto ta drief mas i mas leu. Nos a bolbe mira trobe luznan di un vapor. Pero esei tabata muho mas leu trobe. Atrobe nos a grita nos tur tres mas duru cu nos tabata por, pero nan no a tende nos.

E cos di mas tristu cu tabatin pa

Capitan Gilberto Ch. Engelhardt ta conta tur particularidad die perdida asina dramatica die barea „Zongara“ y e viahe die tres naufragonan pa costa di Corsou. Banda di die e pasahero di 63 aña di edad jama Laurencio D. Coffie, e pasahero desafortunado. E tercer homber, e matrosos C. Diaz ta drumi cu poco ayentura den e hospitalario R. K. Zemaishuis.

bini aware cu ya nos boto di rubber no por a calza nos tur tres mas, pasobra el a emunza jama cu awa.

Pues nos a decidí di larga e humber bieu den e boto i mas cada un a decidí di bai landa na un lado, e ora ei mi cu Diaz nos cada un teniendo e boto cu un man. Cada bez nos man i pianan tabata cohe kramo. Den cu die dia a abri nos no a mira nada ainda, pero wel nos a calenta cu e stroom lo hiba nos Corsou. Mas den mainta nos a hantia nos don rescaca.

Tabata un cos terrible. Nos resistencia no tabata permiti nos mas i pa cada di corona ora un ola grandi a dal e boto i esaki a kantel.

E ora ei nos a decidí di bam landa nos tres. Pa banda di 12.45 nos a yega na costa. Despues nos a bin hantia sa cu ta na Koraal Tabak. Tres pisado cu tabata ocupa cu nan trabao aya a mira nos. Unbez nan a duna nos tur ayudo i nan a cohe e rubberboot tambe cu un ranu despues a bini nos tras. Nos a salba.

Esakinan tabata palabranan di sr. Engelhardt, captian die yate cu na un manera simple a duna un relato completo.

Gezaghebber A.J. van Hesteren di Bonaire i Gezaghebber interino sr. W. Frankel, kendenan casualmente tabata pasando un weekend na Corsou, a muestra nan interes di a bai tuma personalmente tur informacion.

Sr. Van Hesteren por a confirma nos definitivamente cu „Zingara“ tabata segura.

INTERCAMBIO CULTURAL ENTRE RUSIA Y MERCA

WASHINGTON, 22 jan. — Na Washington nan ta hibando deliberacionnan pa un acuerdo nobo pa intercambio cultural entre Merca y Union Sovietica. Asina nan ta informa pa Washington. E acuerdo nobo ta reemplaza esey cu a firmalja fin di anja pasa.

YABI

pa bo éxito

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

Materialnan di construcion di caldad y na prijs atractivo esey ta solamente na

PETRONA & CROES

RUSIA TA INVITA RUMAN DI KENNEDY

WASHINGTON, 22 jan. — Segun fuertenan bon informa na Washington gobierno di Union Sovietica a invita Robert Kennedy, minister Mericano di husticia, y ruman di president Kennedy, pa e haci un bishita na Moscu durante su gira mundial cu e lo cuminsa otro luna. Gobierno Mericano ta studiando e invitacion.

Ayer minister Kennedy tabatin un entrevista largu cu su colega di relacion exterior, Dean Rusk. Segun informenan nan tabata discuti e invitacion y e posible nificacion di e invitacion.

Funcionarianan di e ministerio Mericano di exterior tabata expresa nan mes cu masha cuidao tocante e invitacion. Pero nan a admiti, cu kizas ta trata di un paso nobo di Rusia pa hiba tension un poco den mundo.

Minister Kennedy ta sali dia dos di februarti pa un gira rond mundo durante cual e lo bishita entre otro, Roma, Berlin, Bonn, Den Haag, Japon, Hongkong, Diakarta y Teheran. Su esposa tambe lo haci e gira.

MINISTER URUGUAYO NO TA HANJA RETIRO

MONTEVIDEO, 22 jan. — E consejo di estado na Uruguay a rechaza un petition di e minister di exterior di e pais ey pa retiro.

E minister, Montero, ayera a entrega su petition pa retira, tres dia prome cu e conferencia di ministranan di exterior di e organisacion di estadonan Mericano cuminsa na Punta del Este.

E PROBLEMA DI MAS GRANDI Y COMPLICA DI AFRICANAN

E gobierno-Adoela na Leopoldstad a bai kita un gran rompecabeza. E rompecabeza cu di un banda Chombe a hantia den dje cu su soldanan mercenario riba su lomba i pa medio di un dobbel accion militar di trupanan di Nacionnan Uni cu a oblige na lubida riba independencia di pais Katanga, mientras nan a oblige na acepta un unidat Congolese, pero di otro banda el a larga Gizenga sigui su destino cu su desprendidonan na Stanleystad.

E rompecabeza aki a pasa awor, pasobra tanto gobierno di Adoela como Parlamento a pone nan cohe Gizenga na su strop; desarma su germanderia, su comandant militar a revolta contra dje i e mester duna cuenta awor na capital di su hechonan vil.

Di otro banda nan a bai hopi dilanti awor cu Elizabethstad despues di Chombe su capitulacion na Kitona. E concepcionnan cu el a haci aya, mester ser confirma na cas. Nan a yega asina leu eue, cu e asamblea di Katanga a acepta 5 dje 8 puntanan estipula na Kitona. E consulto ta keda mantene pa delibera riba e tres restante puntanan. Awor tin un punto masha ugradible acerca: e relacion financier entre e gobierno i provincianan. Nos conoce di un banda e Leopolda asalta i di otro banda e grandi riquesanan di Katanga i productividad.

Den e constitucion Congolese acepta 19 di mei 1960 — di un sistema provisorio — a ser estipula, cu e gobierno central tambe lo ta accionista dinmanan di koperi lo alza e belasting die produccion consegui aya. Ta esaki ta practicamente tur e kestion entre Leopoldstad i Elizabethstad; e constitucion die wehunan di koper cu den e caso aki e galianja Katanges lo pone. Segun cu nos sa, e galianja aki mes ta den peligro serio dor di garramento na e wehunan di koper.

Però na e tres puntanan restante dje convenio tin tambe un proposicion na arreglo financiero, cu ta desvia fuerte for teksto di constitucion ariba menciona. Den esei ta ser menciona di esei, cu

cierto subsidionan lo termina na provincianan i cu e provincianan lo mester cobri nan mes gastunan, for nan mes entradanan. Ta esaki e gran concecion na Chombe, na Kataga? Ta dificil pa acepta ta kico aki ta e propio interes di Leopoldstad cu sin entradanan Katanges no tin suelo bao di man pia, ora cu e corriente di dollar, aya bai bira awor lo milion menos pa luna. Riba e punto aki asina vagamente formula cu toch ta central, mester bini ainda masha hopi aclaracion. I entrelante lo mester socele aida un i otro prome cu Gizenga hantje para dilanti di su hueznan cu ebez humilia na Leopoldstad.

Riba un otro aspecto die desarrollo den provincia na Oost un correspondencia di Herwig Weber ta munstra den „Frankfurter Allgemeine“ e posibilidad cu e diplomacionan die bloke occidental cu actualmente lo perde nan empleo na Stanleystad, lo bai pasa nan venganza i agitacion trobe pa Leopoldstad.

Aki tin masha tanto trabao ta spera nan, pasobra si nos sigi leza mas leu e correspondencia aki for capital central di Kongo, anto nos cabenan ta rijs over die situacion general asina deplorable den e ciudad un tempo asina brillante di Leopoldstad, cu execucion die comunidad die Nacionnan ni cu practicamente ta manera isola cu un capa di Plastic.

Federalismo of unitarismo, esei te kestion di Africa i no solamente na Kongo. Si acaso Nacionnan Uni a poteca nan curazon na centralizacion na Afrika, anto lo nan keda desenganja. Tuma solamente

Consulta bo specialist na cualkier tratamiento di bo cabel. Pa set, tinja, corta, permanent, bleach etc. etc. bo adres ta

MARVELLOUS BEAUTY SALON

(MARVEL CARDOZE)
Kuzernestraat 7 Tel. 5355

TA BENDE

1 REFRIGERADOR

Segunda mano.
DEN PERFECTO CONDICION

Pa Inf.: JAMA TEL. 2185
of acudi na Zuidstraat 6

TEL. 1637 RONDWEG 49

Bloemenhuis ROZENoord

pa
POCHI DI FLOR

Laga un experto haci bo trabon

CEMPRO N.V.

Wavacha - tel. 2444
PA TUR BLOKKI PREPAB
BALKI RIBA BENTANA
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

BO TAPE-RECORDER TA DEFECTO?

Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia.

CASA ELECTRONICA

(Banda di Vlam) - Tel. 5371

Bo kler tinja bo cabey y toeh pa e luci natural?
E direccion ta:

SELMA'S KAPSALON

Boerhaavestr. 12 Oranjestad tel. 2750

E CANTIDAD DI MORTONAN NA ELISABETHSTAD

NEW YORK, 22 jan. — George Ivan Smith, ex-lider di e operacionnan civil di Nacionnan Uni na Elisabethstad a bisa den un rapport cu e total cantidad di ciudadanonan cu a muri durante e cien bringementnan na Elisabethstad no ta muho mas cu cincuenta. Parce cu 200 militar Africano Katanges a muri y seis no Kongoles.

Segun e rapport e avionnan di Nacionnan Uni no a usa bomnan, pero artilleria di bordo y raketaan. Door di propaganda anti Nacionnan, nan a crea e impresion cu Nacionnan Uni tabatin plannan pa usa medionan militar pa forsa un solucion politico. Pero tur atakanan aereo tabata dirigi contra finnan militar. Hopi caso di saqueamento di casnan bashi na Elisabethstad inhumistamente tabata atribui na soldanan di Nacionnan Uni.

Semper na existencia weho fresco, pisca y tur sorto di berradura. Pa mihor servicio bishita

SANTA CRUZ STORE

tienda mas bieu di Sta. Cruz y di mas surti di Aruba.

Pa conseho 'riba tur construcion acudi serca

Compania di Construcion „ANTILLANA“

VICTOR EUGENIO
Socotorowijk 10 - Tel. 2664-2509

CISCO KID

1. „Conque cu el a debilhe ho e tiro.“ „Y ho a corre manera un coneque!“ 2. „Ela haci mi dolo! Antes nunca mi a wordu herida.“ „Mi a kere cu e tabata gravel!“ „Bah!“ 3. „Ti hende ta bini! Sconde ho te ora cu nos hanja sabi ta ken nan ta!“

„CONQUE TE DEBILHE EL TIRO... Y HO A CORRE MANTERNA UN CONEQUE!“

„ELA HACI MI DOLO! ANTES NUNCA MI A WORDU HERIDA.“

„MI A KERE CU E TABATA GRAVEL!“

„BAH!“

„TI HENDE TA BINI! SCONDE HO TE ORA CU NOS HANJA SABI TA KEN NAN TA!“

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ken a duna ho e papel aki masha?“ „Un senjora mi por bisa ho su nombre.“ 2. „El a bisa cu e ta senjora J. dr. Etienne ora cu mi a entrega e no ta na Dra. Tagger!“ „Y esey ta e tipo cu a nenga cu jucia e no a mira Francisca! Awor e kier gana placa riba costa di dje.“ 3. „Mi ta bai haci un manera cu dr. Etienne tin di bai mester un otro dokter pa keda mescos cu nel! Si e mishi cu Francisca!“

„QUIEN TE DIO ESTE PAPEL MUCHACHO?“

„UNA SENJORA. LE PUEDO DECIR SU NOMBRE.“

„DIO SER LA ESPOSA DEL DR. ETIENNE CUANDO ENTREGUE LA NOTA A LA DRA. TAGGER?“

„Y ESE ES EL TIPO QUE NEGÓ HABER VISTO JAMÁS A FRANCISCA! AHORA QUIERE HACER DINERO A COSTA DE ELLA.“

„NO VA PONER A ESE DR. ETIENNE DE MANERA QUE VA A NECESITAR OTRO MEDICO PARA QUE LO EMPATTE! SI TOCA A FRANCISCA...“

CINCO Y SEIS

Resultado di coredanan di diadomingo dia 21 di Januari di 1962.

CABAINAN GANADOR:
Promer careda: — Santanita (49 kilo) di preparador V. Canese cu jinetete Carlos Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 79 sec.

Di dos careda: — Money (52 kilo) di preparador L. Arayn cu jinetete Raul Bustamante. Distancia 1600 metro. Tempo 101 2/5 sec.

Di tres careda: — Morgan (50 kilo) di preparador R. Noguera cu jinetete R. Cortez. Distancia 1400 metro. Tempo 84 2/5 sec.

Di cuater careda: — Tarrayazo (49 kilo) di preparador D. Noguera cu jinetete Manuel Camacaro. Distancia 1400 metro. Tempo 84 2/5 sec.

Penultimo careda: — Poseido (51 kilo) di preparador L. Araya cu jinetete H. Rengifo. Distancia 1300 metro. Tempo 79 3/5 sec.

Ultimo careda: — Don Temis (49 kilo) di preparador E. Villalobos cu jinetete C. Garcia. Distancia 1200 metro. Tempo 72 1/5 sec.

Nos no tabatin e dicha di a logra un cuadro ganador e siman aki pero si nos tin e satisfaccion di a mira tres di nos promer favoritonan sali ganador. Santanita den di promer, Money den di dos y Don Temis den e ultimo careda, tur tres nos a indica como promer favorito den e competencia di diadomingo. Cu nos fija have 10 den di cuater careda nos tabatin mala suerte. Esplendoroso e companjer di yabi di Ta Bueno, a sufiñ un accidente tan grave cu L. Bolivar mester a abandona e careda y e cabai despues mester a ser sacrificá. Ta Bueno so a keda defende nos linea y a drenta di dos pero bastante leu tras di e ganador Tarrayazo cu a haci un careda fenomenal. Cu

caida di e gran favoritonan llave 9 den di tres careda y llave 10 den di cuater e 5 y 6 a bia paga un bon dividendo. A resulta 34 formulario cu 6 cabai cu ta gana cada uno Bs. 23.676.05. Y cu 5 cabai ganador tin 960 formulario cu ta cobra cada uno Bs. 559. Tabatin sella 310.803 formulario pa un valor di Bs. 2.864.410. Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — E promer careda tin un resultado normal. Nos promer favorito Santanita, cu ta tambe e promer favorito di catedrala a gana e careda cu 2 1/2 cuerpo dilanti di Indio Desnudo. Carlos Cruz e biaha aki a corre e cabai di patras loke a resulta un éxito. Na altura di 500 metro el a avanza pa ocupa di dos puesto tras di Indio Desnudo cu tabata e puntero cu gran esperanza di gana. Pero Santanita cu un atropellada efectivo a tuma posicion di e puesto di honor y gana e careda sin dificultad lagando Indio Desnudo ocupa e segundo lugar sigi pa Rayo El Luna y Agujón. Tunapuy a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: — Den di dos careda tambe ta nos promer favorito a sali vencedor. Money a gana cu dos cuerpo dilanti di Forrajista. Raul Bustamante a asegura e victoria na altura di mas o menos 400 metro ora cu el a alcanza El Chever y despues resisti facilmente e esfuerzo di Forrajista cu a haci un bon careda y yega como numero dos. Urumin cu a avanza na ultimo ora a ocupa di tres puesto sigi pa El Chever. Surcouf a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA: — E promer sorpresa a resulta den e careda di tres ora cu Morgan a sali ganador dilanti di e gran favorito Virreño, cu a corre den yabi cu Niso. E llave 9 aki a ser hunga na linea pa un gran mayoria di cuadro y ta un di e razonnan pakiko no tin un mercado liber. Morgia na paga pa ganador 21

bolivar. E careda a inicia cu Bromo como puntero sigi pa Colorado y Telson cu Niso den di cuater lugar sigi pa Tormento. Virgino a keda na di 6 lugar y Morgan ainda mas atras.

Den e curva final Morgan a avanza fuertemente di parti paden y tambe Virgino a avanza duro pero "Negro Cruz" a habri mucha loke a haci e perde su chens di gana e careda pasobra Morgan a resisti te na fin pa cruza e meta como ganador dilanti di e favorito cu bentaha di 1 cuerpo. Niso a ocupa di tres puesto y Bromo a drenta di cuater. Tormento a cerra e marcador.

DI CUATER CAREDA: — E segundo sorpresa di e competencia ta e triunfo di Tarrayazo condeui pa M. Camacaro, ganando completamente facil cu 6 3/4 cuerpo dilanti di Ta Bueno! ora cu e corre den yabi cu Esplendoroso y cual yabi tabata promer favorito. Den e careda aki manera nos a bisa ead Esplendoroso a hanta un grave accidente y mester a ser sacrificá. Tarrayazo na salida tabata corre den di cinco lugar. Winter! a ocupa di salida ead e promer puesto, pero promer cu 700 metro mas leu y Tarrayazo a pasa pa ocupa e puesto di honor y di aki padilanti Camacaro a keda sae mas y mas bentaha riba e otro competidorman. Ta Bueno! a haci tur esfuerzo posible pa alcanza e puntero pero sin resultado. El a yega di dos basta leu tras di e ganador. Virreño a drenta di tres sigi pa Winter! mientras cu e criollo Canario a logra cerra e marcador.

PENULTIMO CAREDA: — Victoria pa Poseido cu H. Rengifo. Ta e promer victoria di Rengifo den 5 y 6 durante henier e temporada. Den e careda aki Romance e companjer di yabi di Besares a keda retra. Poseido a gana e careda casi di punta-punta. Rengifo a bai sacando bentaha di principio te na fin pa cruza e meta cu dos cuerpo dilanti di Pamir, cu nos a indica como un di e posible bateazonan. Cortical na fin a logra pasa dilanti di Viajero II pa logra como numero tres y Kasenzee a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Nos promer candidato Don Temis a resulta ganador den e ultimo careda di e competencia di diadomingo. Don Temis a gana cu bentaha di un pesuezo dilanti di Plateau. Don Temis ta e ganador cu a paga e dividendo mas halto pa concepto di ganador. 28 bolivar. Na ultimo momento Plateau a haci gran esfuerzo pa gana e careda y un momento a parece cu lo e logra pero Garcia a mantene su posicion firme y a logra cruza e linea como vencedor. E promer favorito FASTER a yega di tres cu 3/4 cuerpo tras di Plateau mientras cu di cuater a yega Dnieper sigi pa Zirro cu a completa e marcador.

Cumpleanjos

Ajera i cumpli 20 anja senior Antonio Gomez. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Martirita di su jioe stina Anita Gomez, especialmente di su suegra Maria Rogh i demas familia Gomez i Rogh.

Ajera i cumpli 2 anja Narciso Segundo. Felicitacion ta bini di su gnamata, rumannan y demas familia.

Awe a cumpli anja seniorita Julieta Delaney. Felicitacion ta bini di su tata y mania. Tur su rumannan, tantanan, omionan, tur su amigunan y di su 4 swanan, sobrianan y sobrinonan y especialmente di su iha Junior Hassel.

Awe ta cumpli 3 anja Reimundo Koolman. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, welanan Bruno Ras, Doja Ras i demas familia Koolman i Ras.

AVISO DI GOBIERNO BELGO

NEW YORK, 22 jan — Gobierno Belgo a avisa secretario general di Nacionnan Uni De Thant, dos biaha pa e peliger cu tabata existi pa personal di mision na Kongo y Sola, pero Nacionnan Uni no a haci nada, asina un persona di e delegacion Belgo a declara na un conferencia di prensa.

E prome carta tabata di fecha tres di Januari, pues despues di e matanza riba e misionan, pero esey no tabata conoci ainda e dia ey. De Thant a contesta dia seis di Januari cu Nacionnan Uni no por haci nada, pasobra no tin trupanan disponible. Pero el a contesta cu e lo manda un representante di Nacionnan, un grupo medico na Kongo. Bakanan mester a duca e personal di mision transporte. Segun cu nos altura, te awor aki nunca un representante di Cruz Roja a sali pa Kongo, asina e portavoz a bisa.

Despues di e matanza na Kongo Belgica i bolbe pidi pa proteccion di personal di mision na Kongo y Sola. Riba e carta ey te ainda no a bini ningun contesta. Segun e portavoz Belgo tin bandanan arma ta gana cu no ta pertenece na ningun chereito. Riba un pregunta e Belgo a contesta cu aki no ta trata di un keho di Belgica contra Nacionnan Uni, pasobra eseynan tog no tin ningun influencia. E ta di opinion cu Nacionnan tin suficiente medio di transporte na su disposicion pa evacua e personal di mision for di e territorio anarquizado.

FEDERACION CHIQUI DI WEST INDIE PA OCHO PAIS

PORT OF SPAIN, 22 jan. — Durante deliberacionnan na Port of Spain nan a propone e minister Ingles di Colonia. Maudling un federacion chiqui di West Indie di ocho isla. E grupo nobo lo agrupa Barbados y e islanan Sotaventoy y Barlovento, pero sin Trinidad y Jamaica.

Segun nan ta anuncia Maudling tin cerea dje na su regreso na onden peticionnan di e ocho islanan chiqui pa: 1. independencia prome cu Januari otro anja. 2. yudanza directa di Inglaterra, Canada y Merca. 3. Un gabinete comercial pa aboli e federacion, anterior ora cu e parlamento Ingles duna Jamaica y Trinidad derecho di separacion.

Parce cu nan a yega na un acuerdo tambe eu e capital di e federacion nobo ta situa na Barbados.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diarimente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-EN UITGEVERIJ-EN PUBLICITEITS B.J. Nieuwstraat 85 - Oranjestad, Aruba N.A.

Subscripcion / 3.25 pago adelantado Edicion suito 20 ct.

Telefon: 1116 Redaccion y suscripciones 1118 Directiva y anuncio

Directora: Soefdröwelaar, D. Wafy

Imprenta na N.V. Drukkerij "De Sted" edificio suita 85b na 29 cant' na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Maria, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diamars 23 di Januari
DE VEER 8.30 "World by night" 18 j.
RIALTO 8.00 "El esqueleto de la señora Morales" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 "The shadow of the cat" 18 j.
AURORA 7.30 "The sins of Rachel Cade" 18 j.
SAVANETA 7.30 "Anders dan jij en ik" 18 j.

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelmijnestraat 28. Oranjestad, tel. 1232.
Zr. M.E. van der Meer, Rodweg 4, Oranjestad, tel. 1237.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewaldia San Nicolas - Perpustakaan Santa Cruz Zr. Ludovic. Hospital San Pedro di Verona tel. 2208.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODBERT tel. 1700 San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 3500

POSTSLUITINGEN Dinsdag
Angula — Antigua — Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 10.00. Brazil 14.00. Br. Guiana — Canada 14.00. Canal Zone — Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica — Cuba — Curacao 10.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador — ESTADOSP 10.00 — 18.30. Fr. Guiana — Guadeloupe — Guatemala — Haiti — Honduras — Br. Honduras — Jamaica — Martinique — U.S.A. Miami Fla. — (Z.A.)-Africa-Australia — New York — New Orleans, La. — Nis — Niagarua — Peru 14.00. Puerto Rico — Rep. Dominicana — St. Kitts — St. Maarten enz. — Suriname — Trinidad enz. — Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracalbo 15.00. Venezuela 15.00. World News 10.00. Puntito y aparto 2.00

RADIO VICTORIA
Diamars 23 di Januari 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 El Bibel Habla
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adeleno Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musica Gema
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klasicke Muziek
11.00 Sign Off

7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercader Trading Co. biest U "Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela "Estrallita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Novela y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 23 di Januari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 El Bibel Habla
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Meridia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensayos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adeleno Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musica Gema
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klasicke Muziek
11.00 Sign Off

2.30 Club Femenino
3.40 Mercado de Hector Montalverde
3.50 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Varietades Yukory
6.00 Show de Reany
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
9.00 El observador Er Croto
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amator Bayayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas Manjara

VOZ DI ARUBA
Diamars 23 di Januari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.10 "The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you "News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta "Saludos Musical di Lima"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you "News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.05 Viana Auto Supply Co. brings you "News in English"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela "La hija del dolor"
10.30 Program "Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biest U "Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schout
12.30 Selección Musical di Meridia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece "Muzico en Marcha"
13.05 Conjuito y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela "La GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Selección de Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.20 Complacencias
17.00 Felicitacion nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Aarddeer Musical
18.15 Selección de Musica Popular "El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you "News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta "Economiza comprando me la Esperanza"
Viana Auto Supply ta ofrece "Mundo en Marcha"

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 23 de enero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV Informa a la nacion
12.05 Teleovision FAB
12.25 El Show de Saums
10.00 World News
2.00 Punto y aparte

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Denter di algun dia lo e ta mes Dennis di antes trobe. Pero e ora ei ta bira tempu pa abo trata na tumo un poco sosgo.....

SHON KITA CROES DI MODERN BEAUTY SHOP
banda di Rainbo Bakery na San Nicolas ta participa na su clientenan en especial y publico en general cu e **MUDA** pa FLAMBOYANSTRAAT 14 banda di oficina di Elmar na San Nicolas. TEL. 5561

KNSM your line
TELEPHONE 1777 - 3 LINES
SCHEDULE OF ARRIVALS/DEPARTURES AT/FROM ORANJESTAD

SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
MARON	25/1	New York, Curacao	Venezuela, Europe via
MARIYA	28/1	Gulf	Curacao, Venezuela, Europe
SOLOON	28/1	Europe, Curacao	Colombia, New York
ORANJE NASSAU	30/1	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
PARTHENON	1/2	New York, Curacao	Venezuela, New York
MEMNON	8/2	New York, Curacao	Venezuela, Europe

DICK TRACY

1. Y Junior ta continua pintando pa e revista "Eyeball".
2. "Jioe e ruina bicu aki ta teribel pa mira na dje pero e tereno cu e ta para griba ta bai hopi".
3. "E ta banda di e golf club."
4. "Esun cu yega na obiene e tereno aki lo hant'a un mina di oro, Junio e ta bisa".



RIP KIRBY

1. Kirba ta continua e accion evasiva. "Lo mi hai seonde den e club di atletico. Desmond. No bisa e rumannan Amour nada".
2. "Mi ta considera cu nan rivalidad ta infantil, si abo un no tin interes den nan en realidad".
3. "Lo mi usa wiggers pa conoze e vida di Rip en detalle".



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 40 —

"Mi no kier pretende cu lo bo kien trata na ganja mi, Srta Neuhaus, pero bo mester comprende tambe pa mi cu obligatoriamente mi mester hant'a bo historia un poco improbable. Hustamente pasobra ma sinja conoze Hermina ya ta basta dia, ta dificil pa mi por figura mi su persona como un criminal, un asesino. Mi no por kere cu e ta na alance di por comete un semehante bagamunderia."
"Nos ta comprende otro masha bon, papa". Konstantin a responde, pasobra el a tuma e caso di Brigida pa di dje. "No ta conoci cu nunca un criminal a descubrie den su berdadera figura. Pero leu di pensa malo di Srta Hermina. Si nembargo larga nos atene na loque m'a combensa cu bo. Larga nos confronta nos dilanti realidad. Larga nos duna un chens pa inocente i culpable topa cu otro i e ora ei bo por kere bo bista i formula bo mes opinion. I e ora ei bo por exige na haci un cofesion di su hecho i si no t'asina, anto mi ta perdi."
"Bo por confia enteramente riba mi apoyo. E error aki mester ser proba, pasobra mi no por tuma parti ni pa uno ni pa otro. Mi no kier bisa cu Srta Neuhaus ta gijna, pasobra e no ta parce mi un dama cu por haci esei. Talvez si por tin un error den enter e asunto aki."
Cu e palabra aki un rubor a cubri enter cara di Brigida.
"Pero semper mi ta keda spera cu lo por tin un error den e asunto aki", Engelbert a continua, anto un dje crimenan horrible cu tin hopi di haci cu husticia. I si t'asina e caso aki ta pone bende casi hant'a desconfianza den humanidad di principalmente den tur sero fenomeno."

Nan a keda ta combensa algun ratu mas cu otro i despues Engelbert a tuma despedida di su yin i di Brigida.
Pero antes di a retire el a bisa Brigida:
"En realidad tabata un placer pa mi di por a sinja conoze bo, Srta Neuhaus. Bo tin wowonan asina sincero i honrado. I mi ta kere cu mi por felicita Konstantin cu su eleccion. I di mi parti mes, Brigida, bo por confia riba mi pa semper. Tur loke ta na mi alance lo mi kier haci pa boso felicidad."
Awor Brigida no por a domina su lagrimanan mas.
"Foei, foei, asina grave e eos no ta toech", e anciano a bisa, mientras e tabata brazza i trankiliza su futura yera.
"Mi ta gradici bo, Senior Director... Bo no por figura bo cuanto..."
Pero Brigida no por a bisa nada mas, pasobra emocion tabata impide na haci esei. E tabata lucha cu su lagrimanan, mientras el a bira su mes pa Konstantin, kende tabata caricia su enamorada i pasa man den su cabainan abundante.
"Pu nos esei ta un cos acaba. Konstantin?" Engelbert a puntra.
"Pa nos naturalmente, papa. Pero bo mester tuma na consideracion ta cu kende te awor Brigida a anda i trata. E mester ser educa completamente pa e por ta digna na ocupa e lugar cu ta pertenece na dje den nos familia." Konstantin a responde su tata.
"Tur eos mester bini ela i manera nos ta desea", e tata a bisa i el a comprende cu e mester a bai pa e por a larga e dosnan ei un ratu solitario.
"Bo hombre ta en realidad un tesoro di un hombre, un bleu cu tur manera i metalidnan di cu caballero," Brigida

da a bisa despues cu el a seca su lagrimanan.
E confirmacion aki solamente Konstantin por a elogia. E tabata goza masha di tende un hende papia bon di su tata, e hombre cu en realidad e tabata stima no solamente como tata, ma ademas como amigu."
"Ata awor bo mes a convene bo di mi tata. Recordá anto cu m'a bisa bo di antemano cu bo ansia ta totalmente inutil."
"Bo sa cu repentinamente ta drenta mi un ansia pa nos felicidad, Konstantin", Brigida a bisa suavemente. Pero el a tume den su brazanan i a sinchie i pa nan tur dos e realidad a desaparece por completo.
Telefon a rim.
Konstantin a cohe e bocina. Oficina di telegram a anota noticia pa e director di foi München.
"Si, bo por duna e noticia aki door", Konstantin a bisa den telefon.
E empleado a leza e telegram den telefon.
"Bini otro majan. Mi ta bon di salud, Hermina!"
"Gracias, senior", Konstantin a responde e empleado i a bolbe leza e teksto.
"Mi Dios, e ta bini otro majan mes caba."
Inboluntariamente Brigida a dal man tene su curazon cu e cuminza ta palpita cu irregularidad.
"Larga nos considera e hecho aki como un ayudo di destino, Brigida."
Konstantin a dobla e papellito i a hinke den su sneci.
"Mi ta spera cu tur eos lo bai en bo, mi amor", Brigida a bisa cu un suavidad atractiva.
"Mi ta spera cu tur eos lo bai na nos dos su fiador, aunque cu mi ta comprende tambe qui un ehoke esei lo ser pa bo tata ora cu tur eos bini na cla."
"Respecto esei bo no mester preocupu bo. Lo tin di pasa algun minuto di tension pa despues tur eos ser regla pa semper. Ta mehor cu mi tata hant'a di tur eos awor, prome di cerra matrimonio cu un criminal i asesina destra. Esei lo ta mas penoso ainda pa nos tur cu ta familia."
"Bisando asina el a bisa sin mes pa porta."
"O, nos bam awor?" e a puntra.

CU VENTAHOSO CONTRACT SUGAR BOY NANDO A SALI PA MERCA

PRUEBA DI FUEGO PA E CAMPEON ANTILLANO

(Di nos redactor deportivo)

Ora cu menos el a spera a presenta p'e e mihor chens te aind den su carrera boxistico. Nos ta referi na e gran pugilista Suga Boy Nando, manera den e columnnan aki algun siman pasa a worde informa cu e tabatin un entrevista hopi largo cu e famoso y invicto ex-campeon mundial di peso completo Rocky Marciano, kende a pasa un dia na Corsow.

Durante su estadia na Corsow Marciano a conferencia largo cu Nando, check e record-book di Nando y a pone e antiano haci poco shadow-boxing pa e weita.

Y loke e a weita e mester a gusta ya cu Marciano tabata dispuesto na yuda e antillano.

Diadomingo atardi acompaña pa un grupo grandi di fanaticos y amigos na Corsow, caminda ultimamente e ta kedando despues di su regreso na Antillas for di St. Domingo. Sugar Boy Nando a sali rumbo pa New York. Aya bao direccion di nada me-

Cu un fuerte apretón di mano riba trapu di avion cu lo hibe New York, Sugar Boy Nando ta despedi di Sr. Bud Sweet, e persona cu a interesa asina tantu pa e subline boxeador antillano aqun por bai extendi su capacidad y haci fama tambe na e stranheria. Ta p'esei cu masgra graditud el a despedi di Sr. Sweet cu a dune e ocasion di por realiza su sonho di mas bunita di su vida.



nos cu Rocky Marciano. Nando lo e cambia cu loke nos ta considera e prueba di fuego pa e pugilista Antillano. Nando ya tin experiencia den ringnan internacianal, ya cu e a box diferente luga den Sur America y tambe den mar Caribe, pero e ringnan Americano ta conoci pa ta fortisimo.

Contract ventahoso pa Nando
Diadomingo mainta den presencia di abogado Alex Rojer, e campeón Antillano a firma un contract cu Bud Sweet, kende a actua alavez den nomber di Rocky Marciano. E contract tin duracion di un anja y ta sumamente ventahoso pa Sugar Boy. E lo mester acepta tur pelea cu Marciano "book" p'e y e lo mester dedica su mes na entrenamiento serio y fuerte semper bao di vigilancia di Marciano of di e ex-entrenador di Marciano. Si e box of no cu e contract ey Nando ta worde garantiza cu entrada sumamente favorable tanto p'e como pa su familia. Como full-profesional, algo cu ya di hasta tempo Nando ta cabar, e lo tin di tene tambe na diferente reglamento fuerte di disciplina. Pa cada biaha cu e keda sin presenta na training, por ehempel e lo tin di paga nada menos cu 200 dollar. E suma aki sin embargo no ta hai ni pa Marciano ni pa Sweet, sino pa e fondo di ex-boxeadorinan.

Intencion ta di na principio pone Nando den tres of cuatro pelea contra di pugilistanan hon. pero no e mihor ni mas fuerte den ranking. Den e prueba aki Nando lo tin di demostra su capacidad plenamente pa e por hanja un pelea contra di un di esnan ta racha mundialmente. Marciano su influencia den mundo boxistico indubablemente lo por garantiza esaki, si Nando haci bon impresion den su promer salidanan. Lo no ta facil, sigur cu no. Mundo boxistico na Merca ta exigi hopi di e pugilistanan, pero despues di logra e ta ofrece nan un magnifico pago na nan hazanjanan tambe.

Nando ta hopi optimista di e chens aki cu e a hanja y e tin plena confianza cu e lo por logra. Hanjando entrenamiento adecuado awor di personalnan cu e mihor experiencia posibel, su capacidadnan lo vea na nan extremo.

ran'e un wegá di golf Sweet a extende e invitacion na Marciano pa haci un hishita na Corsow y Marciano, keriendo cu esey tabata nomber di un night-club nobo mes ora a hisar: "Oké". Ta ora cu nan tabata hayendo pa vliegveld, Marciano a h'i hanja sabi cu Corsow ta un di e islanan di Antillas Hulandes den Mar Caribe.

Contract ventahoso pa Nando

he contra di e ex-campeon Sur Americano Andres Selpa. Esaki tabata un di su mihor peleanan.

Orgulloso y celoso di su titulonnan

Refiriendo na e titulonnan cu e tin, esunnan di campeón Sur Americano, Dominicano y Antiano. Nan do a expresa cu e lo no entrega ningun di e fahanan aki.

Gratitud na Sweet y Marciano

E abogado Curazoleño Alex Rojer, kende a procura e contract tin tur su puntacion legal, despues di firmamento di e contract a extendi palabranan di gratitud na Bud Sweet. E iniciativa di Sweet a worde alaba masna hopi, ya cu door di esaki un Antillano ta hanjando un chens cu bao di otro forma lo taba a difícil pa e hanje. Tambe e abogado Rojer a alaha e sumamente ventahoso cu Sweet y Marciano a ofrece Nando. "Mi ta kere cu mundo deportivo Antillano lo ta agradecido na Bo, pa e ocasion cu Bo a brinda un deportista Antillano", Sr. Rojer a conclui.

Un bon record

Sugar Boy Nando ya a cumpli 30 anja di edad. Normalmente p'esei e no tin mucho anja mas di por hoks den su mihor forma. Esaki ta naturalmente si e no resulta di ta un segundo Archie Moore, kende conoce e secreto di huentudo eterno. Cu su 17 anja Nando a cuminsa ta hoks como amateur. Despues di gana e titulo di amateur di Aruba, e a conquista esun di Antillas Hulandes tambe, den e clase welter. For di anja 1948 e tin 85 pelea profesional bringa. Di esakinan e a gana 65, resultando 32 victorianan pa e via rapida, esta knockout. Ocho di e trintay dos knockoutnan aki a worde logra den e promer rond. Den 15 ocasion Nando a resulta perdedor y cinco biaha e a empatar. Nos por recorda su magnifico encuentronan den Swinster's Square Garden na San Nicolas contra di diferente contrincante fuerte.

Su encuentro contra di e fuerte Americano Jimmy Beechmann, su tremendo pelea contra di e hulandes Wim Snoe, cu a manda Snoe sosega algun dia den hospital pa e recupera. Tam-



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAGEN COMPETITIEWEDSTRIJDEN
B-KLASSE I
Dos Caminos vs. Vitesse 0-5, Estrella (D.C. n.o.g.)
B-KLASSE II
Real Matavidiri vs Noord Centraul 5-0, S.C.A. (NC n.o.g.)
Lucky Star vs Atletico 5-0, RCA (A n.o.g.)
Deportivo vs Hollandia 7-1 Stadion
Lucky Star vs Centro Juv. Torp. 11-1 Stadion
Hollandia vs Real Matavidiri 0-5, SCA (gest. d. H.)
Hollandia vs. Centr. Juv. Torp. 3-2, LSP
R.C.T.I. vs Jong San Nic. 5-0, SCA (JSN n.o.g.)
Real Matavidiri vs RCTI. 2-1, Stadion
Jong San Nic. vs. East Star 5-0, LSP (E.S. n.o.g.)
East Star vs Centro Juv. Torp. 5-2 Stadion
Hollandia vs East Star 5-2, Stadion
RESERVE KLASSE II:
Jong Aruba III vs Riverplate II 3-2, Stadion
JUNIOREN:
Jong Aruba Jr vs Riverplate Jr 0-4, SCN
Atletico Jr vs Rapid Jr 0-4, Stadion
Estrella Jr vs Riverplate Jr 2-3, Stadion
Brazil Jrs Jr vs Estudiantes Jr 0-1 Stadion
Sport Boys Jrs vs Union Jr 2-1 Stadion
San Nicolaas Jrs Jr vs Estudiantes Jr 2-0 Stadion
Estrella Jr vs Trappers Jr 3-0 Stadion
R.C.A. Jr vs Union Jr 2-0 Stadion
San Nic. Jrs Jr vs Hollandia Jr 5-0 LSP (H.Jr n.o.g.)
Sport Boys Jr vs Atletico Jr 2-2 Stadion
Jong Aruba Jr vs Estudiantes Jr 5-0 Stadion (E. n.o.g.)
San Nic. Jrs Jr vs Union Jr 5-0, L.S.P. (U Jr n.o.g.)
Estrella Jr vs Hollandia Jr 2-2 Stadion
San Nic. Jrs Jr vs Riverplate 3-0, Stadion
San Nic. Jrs Jr vs Hollandia Jr 4-0 Stadion
Hollandia Jr vs Sport Boys Jr 0-5, Stadion (H. n.o.g.)
Brazil Jrs Jr vs Union Jr 0-5 Stadion (Br. Jr. n.o.g.)
Atletico Jr vs Trappers Jr 0-3 Stadion
RCA Jr vs Hollandia Jr 5-0 RCA (H. n.o.g.)

UITSLAG BESLISSINGWEDSTRIJDEN OM HET KAMPIOENSCHAP B-KLASSE

Deportivo vs Brazil Jrs Jr 6-2 Stadion
Brazil Jrs vs Deportivo 2-8, Stadion;
Door deze wedstrijden te winnen heeft Deportivo het kampioenschap B-klasse behaald. Deportivo promoveert automatisch naar de A-klasse; "Union" degradeert automatisch naar de B-klasse.

UITSLAG PROMOTIE/DEGRADATIEWEDSTRIJDEN

6 jan. Brazil Jrs vs La Fama 4-1, Stadion
9 jan. La Fama vs Brazil Jrs 1-2, Stadion;
16 jan. Brazil Jrs vs La Fama 2-0, Stadion
Brazil Jrs promoveert naar de A-klasse, terwijl La Fama naar de B-klasse degradeert.

OPGELEGDE GELDBOETES

Noord Centraul niet opgekomen op 2 dec. 1961 tegen Real Matavidiri f. 5.-
Atletico niet opgekomen op 2 dec. 1961 tegen Lucky Star f. 5.-
Dos Caminos niet opgekomen 9 dec. 1961 tegen Vitesse f. 5.-
Hollandia Jr niet opgekomen op 13 dec. 1961 tegen San Nic. Jrs Jr f. 5.-
Union Jr niet opgekomen op 18 dec. 1961 tegen San Nic. Jrs Jr f. 5.-
East Star niet opgekomen op 31 dec. 1961 tegen J.S.N. f. 5.-
Hollandia Jr niet opgekomen op 27 dec. 1961 tegen Sp. Boys Jr. f. 5.-
Brazil Jrs Jr niet opgekomen op 28 dec. 1961 tegen Union Jr f. 5.-
Hollandia Jr niet opgekomen op 30 dec. 1961 tegen R.C.A. Jr f. 5.-
Hollandia wegens het staken van de wedstrijd 9 dec. 1961 tegen Real Mat. f. 5.-

EINDSTAND

ASPIRANTEN-A.V.B. — 1961	gesp	gew	gel	verl.	put.	doelgen
R.C.A.	8	8	0	0	16	35-4
Rapid	8	7	0	1	14	28-4
S.C.A.	8	5	0	3	10	14-12
Estudiantes	8	4	1	3	9	17-7
Estrella	8	4	0	4	8	21-15
U.J.N.	8	3	2	3	8	16-12
Hollandia	8	2	0	6	4	12-25
Torpedo	8	0	2	6	2	2-27
Mercurius	8	0	1	7	1	4-44

HET BESTUUR

UITSLAGEN:
Rapid — U.J.N. 2-1
S.C.A. — Mercurius 4-1
Estudiantes — Hollandia 2-1
Rapid — R.C.A. 0-1
S.C.A. — Hollandia 2-1
Estudiantes — Mercurius 6-0
Torpedo — Estrella 0-6
S.C.A. — R.C.A. 0-4
Hollandia — Mercurius 3-2
Torpedo — Estudiantes 0-3
Rapid — Torpedo 7-0
U.J.N. — Hollandia 4-1
R.C.A. — Mercurius 14-0
U.J.N. — Mercurius 7-0
Hollandia — R.C.A. 2-4
S.C.A. — Estrella 4-1
U.J.N. — Torpedo 1-1
Estudiantes — R.C.A. 1-2
Rapid — Hollandia 5-0
Torpedo — S.C.A. 0-4
Mercurius — Estrella 0-5
Rapid — S.C.A. 4-0
U.J.N. — Estudiantes 1-1
R.C.A. — Estrella 4-1
R.C.A. — Torpedo 2-0
U.J.N. — R.C.A. 0-4
Hollandia — Estrella 5-0
Mercurius — Torpedo 0-0
S.C.A. — Estudiantes 2-1
Rapid — Mercurius 5-1
U.J.N. — S.C.A. 1-0
Estudiantes — Estrella 3-0
Torpedo — Hollandia 1-4
Rapid — Estudiantes 1-0
U.J.N. — Estrella 2-3

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Com bo ta hanja mi. Mi ta tembla”. „Bo ta bunita”.
2. „Ya bo sa pa 8'or en punto”. „Y abo no cai flauw”.
3. „Julietta Jones?”

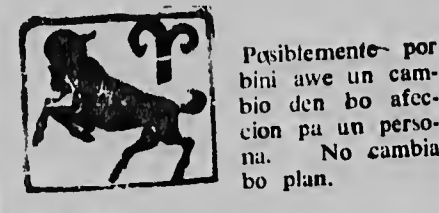


PEPITA

1. „Bo mester di laga vill algun sker”? „No”. 2. „Cucho, segadora. zaag”? „No”.
3. „Bo no tin nada den cas cu mester wordu gevijl”? 4. „Bo por a haci aleit p'e cu bo piedra di vill?”

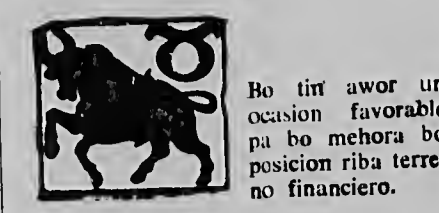


ARIES
21 Maart — 18 April



Possiblemente por bini awe un cambio den bo afecion pa un persona. No cambia bo plan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



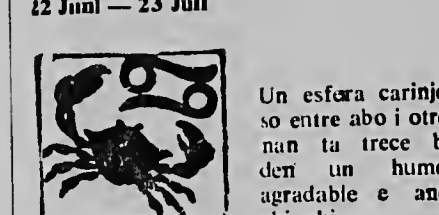
Bo tin awor un ocasion favorable pa bo mehora bo posicion riba terreno financiero.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe lo bo tin satisfacion den noticia i carta cu lo bo ricibi. Trata na tene tur hende mes contentu.

CANCER
12 Juni — 23 Juli



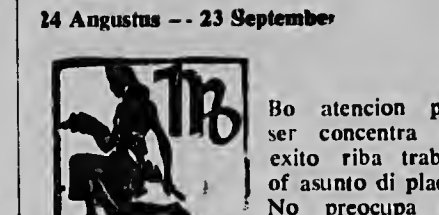
Un esfera carinjo entre abo i otro nan ta trece bo den un humor agradable e anochi aki.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Trata na tene un asunto na orde cu otro i trata pa no bini mal entendimiento, pasobra esei no ta agradable.

VRGO
24 Augustus — 23 September



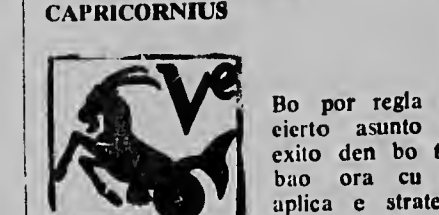
Bo atencion por ser concentra cu exito riba trabao of asunto di placa. No preocupa bo cu nada.

LIBRA
24 September — 23 October



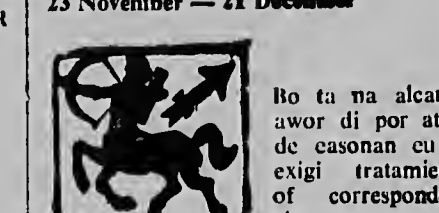
Awe tambe bo tin tur cos na bo favor, tantu den asunto nan simple como di amor i matrimonio.

24 October — 22 November



Bo por regla un cierto asunto cu exito den bo trabao ora cu bo aplica e strategia exacto.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



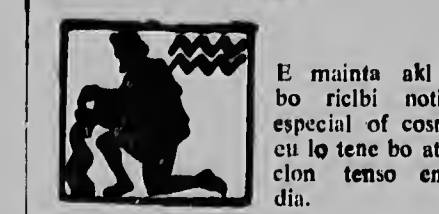
Bo ta na alcance awor di por atende e casonan cu ta exigi tratamiento of correspondencia.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



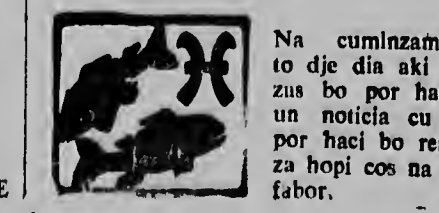
Foi mainta bo ta sa cu e dia di awe ta trobel pa bo. Cuidao cu influencia di amigunan. Nan por perhudica bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E mainta aki lo bo ricibi noticia especial of cosnan cu lo tene bo atencion tenso enter dia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Na cuminzamento dje dia aki kizas bo por hanja un noticia cu lo por haci bo realiza hopi cos na bo favor.